

# САЛАТ-БАР S900 и СТОЛ ДЛЯ ПИЦЦЫ SAGI MINI S 900P

## *Инструкции по установке, эксплуатации и обслуживанию*

### УКАЗАТЕЛЬ

1 Введение.....	2
2 Права и обязательства производителя .....	2
3 Транспортировка и хранение.....	2
4 Ввод в эксплуатацию .....	2
4.1 Размещение.....	3
4.2 Первоначальная очистка .....	3
4.3 Электрические соединения .....	3
4.4 Подключение к дренажной системе .....	4
5 Технические характеристики.....	4
5.1 Шум и вибрация .....	4
5.2 Сфера применения.....	4
6 Обращение с оборудованием.....	4
6.1 Операции .....	4
6.1.1 Включение/выключение.....	5
6.1.2 Отображение температуры ячейки .....	5
6.1.3 Установка температуры ячейки .....	5
6.1.4 Отображение аварийных кодовых сигналов .....	5
6.2 Хранение пищевых продуктов.....	5
6.3 Размораживание .....	6
6.3.1 Таймер размораживания.....	6
6.3.2 Размораживание вручную .....	6
7 Обслуживание .....	6
7.1 Периодическая чистка.....	6
7.2 Чистка холодильника .....	6
7.3 Период простоя шкафа.....	7
8 Поиск и устранение неисправностей .....	7
8.1 Если блок шкафа не работает: .....	7
8.2 Если требуемая температура внутри шкафа не устанавливается:.....	7
8.3 Если функционирование шкафа сопровождается повышенным уровнем шума: .....	7
8.4 Маловероятные случаи .....	8
9 Замена узлов и деталей .....	8
10 Демонтаж.....	8

# 1 Введение

Настоящее оборудование внутренне и внешне отвечает эстетическим и функциональным требованиям, предъявляемым к нему нашими клиентами. Кроме этого, перед отгрузкой заказчику оборудование проходит полную проверку своей механической части и целостности корпуса. Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте данные Инструкции; следуйте всем изложенным в них рекомендациям; передайте настоящее Руководство, являющееся неотъемлемой частью комплекта поставки оборудования, лицу, которое непосредственно будет работать с этим оборудованием.

Следуя изложенным здесь рекомендациям, вы обеспечиваете безаварийную работу оборудования в течение продолжительного периода времени.

## 2 Права и обязательства производителя

Настоящие Инструкции подлежат воспроизведению – в частичной либо полной форме – не иначе, чем с разрешения производителя, выраженного им чётко и недвусмысленно.

Производитель не несёт ответственности перед третьей стороной за возможные неисправности оборудования, имевшие место ввиду:

- несоблюдения предостережений и рекомендаций, изложенных в тексте Инструкций;
- несоблюдения рекомендованных параметров эксплуатации оборудования;
- допуска к эксплуатации оборудования персоналом, не прошедшим необходимую для этого подготовку;
- применения оборудования в целях, не соответствующих местным законодательным актам;
- случаев несанкционированных модернизаций и/или ремонта, производимых неподготовленным либо не уполномоченным на то персоналом;
- применения неоригинальных запчастей или принадлежностей;
- чрезвычайных обстоятельств;
- неточности инструкций, имеющих место по какой-либо причине в действующих Руководствах.

Производитель сохраняет за собой право на любые конструктивные изменения, которые он полагает необходимыми, без какого-либо о том извещения.

## 3 Транспортировка и хранение

Оборудование обёртывается влагопоглощающим материалом и содержится внутри деревянной платформы и картонной коробки.

В течение всего периода ожидания отгрузки оборудование хранится в защищённом и закрытом помещении при температуре  $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$  -  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$  и влажности от 30% до 95%. Не рекомендуется штабелировать более трёх единиц оборудования.

## 4 Ввод в эксплуатацию

Внимательно прочитайте содержание паспортной таблички, закреплённой на оборудовании. Ни при каких условиях не накрывайте его; при повреждении немедленно его меняйте.

Не снимайте защиту оборудования или панельную обшивку, при работе с которой требуются защитные перчатки.

#### **4.1 Размещение**

Размещайте оборудования таким образом, чтобы обеспечивались его правильная эксплуатация и простота обслуживания.

Осторожно распакуйте витрину; затем снимите белую защитную ПВХ-плёнку и весь остальной материал, использованный производителем для защиты оборудования при транспортировке.

Установите корпус на горизонтальную поверхность и выровняйте его положение с помощью винтов и регулируемых опор.

Для предотвращения возможных повреждений корпус следует поднимать только за внешнюю кромку базы.

Не перемещайте корпус, прилагая усилия к его рабочей зоне.

После установки устройства в горизонтальное положение (компрессорно-конденсаторный агрегат) выждите два часа; затем можете его запустить.

Упаковочный и защитный материал следует утилизировать в соответствии с нормами местного законодательства.

Не рекомендуется помещать оборудование во взрывоопасную среду, размещать вне помещения, либо ставить под дождь. Оборудование необходимо защищать от воздействия источников тепла (радиаторных батарей, мощных источников света и т.д.), прямых солнечных лучей и сквозняков.

Необходимо организовать естественный обдув воздухом компрессорно-конденсаторного агрегата вне зависимости от места его расположения. Несоблюдение всех вышеприведённых требований может привести к серьёзному повреждению корпуса.

#### **4.2 Первоначальная очистка**

Перед началом эксплуатации все элементы корпуса необходимо очистить от загрязнений. Для очистки стенок и всех внутренних частей используйте антибактериальное моющее средство, для очистки пластиковых деталей – влажную ткань. Остатки влаги удаляйте с помощью мягкой чистой тряпочки. Чистку производите с малым количеством воды либо совсем без неё. Не применяйте жёстких или абразивных растворителей либо моющих средств. В ходе чистки будьте особо осторожны в обращении с деталями и узлами, имеющими острые края (испарителем, холодильником и т.д.); всегда работайте в защитных перчатках.

#### **4.3 Электрические соединения**

Удостоверьтесь в том, что электропитание в месте установки соответствует данным, представленным в паспортной табличке, и что цепь электропитания оборудована надёжной защитой или автоматическим прерывателем с эффективным заземлением. При отсутствии устройства электробезопасности обратитесь к квалифицированному

специалисту для его установки: это может быть предписанный нормами безопасности рубильник с 3-мм минимальным зазором между контактами. Если корпус необходимо установить на некотором удалении от источника электропитания, обеспечьте соответствие электросоединений действующим местным нормам и стандартам. Оборудование, оснащённое встроенным компрессорно-конденсаторным агрегатом, имеет кабель питания с соответствующей вилкой, имеющей соединение с нейтральной фазой и землёй; сам кабель электропитания необходимо хорошо расправить и не допускать его скручивания и наложения витков один на другой. Ни в коем случае не допускайте его повреждения каким-либо посторонним лицом. Не допускайте его контакта с жидкостями, водой или источниками высокой температуры. В случае повреждения для замены кабеля обращайтесь только к квалифицированному специалисту. При эксплуатации оборудования не рекомендуется применение переходников либо адаптеров.

#### **4.4 Подключение к дренажной системе**

Во всех моделях со встроенным компрессорно-конденсаторным агрегатом отвод талой воды после размораживания происходит автоматически.

### **5 Технические характеристики**

#### **5.1 Шум и вибрация**

Уровень шума оборудования, оснащённого встроенным герметически закрытым компрессорно-конденсаторным агрегатом, не превышает 70 дБ. Поэтому необходимость в обеспечении звукоизоляции отпадает.

При эксплуатации в стандартном режиме какой-либо заметной вибрации оборудования не ощущается.

#### **5.2 Сфера применения**

Не рекомендуется использовать оборудования для складирования предметов медицинского назначения.

Оборудование способно работать в неблагоприятных условиях согласно положениям, определённым для класса 4 норм ISO 1992 (температура окружающей среды  $+30\text{ °C} \pm 1\text{ °C}$  при относительной влажности 55%). Оптимальный режим эксплуатации оборудования: температура окружающей среды от  $+10\text{ °C}$  до  $+30\text{ °C}$  при относительной влажности в пределах 30-55%.

Оборудование можно применять для:

- охлаждения (прибл.  $+10\text{ °C}$ ) салатов, их подготовки и продажи, а также охлаждения и продажи фруктов, овощей и холодных блюд.

### **6 Обращение с оборудованием**

#### **6.1 Операции**

Работа устройства активируется посредством одного-двух выключателей и электронной панели управления. Пользователю доступны следующие операции:

### **6.1.1 Включение/выключение**

Переведите выключатель (1) в положение «Включено». Сразу же загорятся лампы на электронной панели управления (3); в частности, на дисплее отразится значение текущей температуры внутри шкафа и загорится контрольная лампа компрессора. При возобновлении электропитания после его отключения, компрессор перезапускается обычно с небольшой задержкой.

### **6.1.2 Отображение температуры ячейки**

Во время обычного режима работы на дисплей выводится реальная температура воздуха ячейки.

### **6.1.3 Установка температуры ячейки**

Нажатием кнопки SEL (SELECT – ВЫБРАТЬ) в течение одной секунды на дисплей выводится значение установленной температуры. Для его изменения нажмите кнопку SEL и переключатель ▲ (UP – ВВЕРХ) или ▼ (DOWN - ВНИЗ), соответственно, для увеличения либо уменьшения показателя предустановки температуры. По достижении требуемого значения подтвердите выбор, нажав кнопку SEL. В модели САЛАТ рабочий диапазон температур, устанавливаемый с помощью электронной панели управления, равен +2 °С - +10 °С.

### **6.1.4 Отображение аварийных кодовых сигналов**

Возможный сбой в работе агрегатов оборудования отмечается посредством отображения на электронной панели управления нижеследующих кодовых сигналов.

Аварийный сигнал электронной панели управления модели САЛАТ: проблесковый режим работы индикатора исполнительного устройства.

Меры по устранению:

Если на дисплее отображаются один либо большее число вышеприведённых кодовых сигналов, то примите это к сведению, выключите электронную панель управления и включите её вновь по прошествии нескольких секунд. Если картина не изменилась, свяжитесь со специалистами технической помощи и разъясните ситуацию.

## **6.2 Хранение пищевых продуктов**

С целью получения наибольшей отдачи от эксплуатации оборудования необходимо следовать нижеследующим инструкциям:

- Размещайте продукты в шкафу только после достижения внутри него необходимой вам рабочей температуры, которая будет отображена на дисплее;
- Не помещайте в шкаф незакрытые контейнеры с горячими пищевыми продуктами или жидкостями;
- Когда это возможно, упаковывайте либо иным способом прикрывайте размещаемые внутри шкафа продукты;
- Не ограничивайте циркуляцию воздуха внутри ячейки какими-либо лишними предметами;

- Избегайте частого и продолжительного открывания дверцы/полок;
- Выждите некоторое время прежде, чем вы снова откроете только что закрытую дверцу/полку.

При пополнении ассортимента продуктов откройте конкретную полку и заполните её сразу; этим вы избежите риска нарушения устойчивости всего агрегата. В противном случае попросите помощника изменить положение фиксируемых опор.

## **6.3 Размораживание**

### **6.3.1 Таймер размораживания**

Электронное устройство, управляющее процессом размораживания, производит его автоматически четыре раза в сутки. Таймер этого устройства переустанавливается во время первоначального пуска оборудования. Для изменения времени пуска цикла размораживания на требуемое нажмите и удерживайте кнопку DEF (ОПР. или оттаивание) в течение более 5 секунд. При этом, цикл размораживания начнётся немедленно, а следующий – спустя 6 часов. На протяжении всего процесса размораживания будет гореть световой индикатор DEF.

### **6.3.2 Размораживание вручную**

Все полки размораживаются в автоматическом режиме (см. п. 6.3.1).

Однако для пуска процесса размораживания вручную произведите вышеуказанные операции для изменения времени пуска цикла размораживания (см. п. 6.3.1). Чтобы удалить конденсат, см. п. 4.4.

## **7 Обслуживание**

### **7.1 Периодическая чистка**

В силу гигиенических причин и в целях повышения эксплуатационных характеристик чистку внутренней части оборудования (шкафа) производите не реже одного раза в неделю. Вначале произведите размораживание вручную (п. 6.3); по его завершении отключите электропитание и произведите чистку внутренней части, следуя данным в п. 4.2 (первоначальная очистка) инструкциям.

### **7.2 Чистка холодильника**

В целях повышения эксплуатационных характеристик холодильника его чистку производите не реже одного раза в неделю.

Перед началом чистки отключите электропитание оборудования, выдерните вилку из розетки, закройте и установите на блок защиты.

- Отверните винты, поверните и удалите защитную решётку.
- С помощью щётки и пылесоса удалите пыль, накопившуюся на передней части холодильника. Верните все снятые детали на место.

### **7.3 Период простоя шкафа**

Во время простоя удалите продукты из шкафа. После этого выполните следующее:

- Вытащите вилку из розетки и произведите тщательную очистку блока, как это предписано для случаев периодических чисток;
- Накройте шкаф тканью, которая не препятствовала бы свободной циркуляции воздуха внутри шкафа.

## **8 Поиск и устранение неисправностей**

Нередки случаи, когда неисправность какого-либо блока вызвана незначительными причинами, которые можно легко устранить, не прибегая к услугам технического специалиста. А потому проверьте состояние следующих узлов:

### **8.1 Если блок шкафа не работает:**

- Убедитесь в правильности положения вилки в розетке.
- Убедитесь в целостности шнура электропитания.

### **8.2 Если требуемая температура внутри шкафа не устанавливается:**

- Убедитесь в том, что управляющий выключатель находится в положении «Включено».
- Убедитесь в правильности регулировок электронного устройства управления (см. п.п. 6.1.3, 6.1.4).
- Убедитесь в том, что шкаф не находится в режиме размораживания либо в режиме после размораживания.
- Убедитесь в том, что испаритель не покрыт инеем (см. п. 6.3).
- Убедитесь в том, что холодильник не покрыт слоем пыли.
- Убедитесь в том, что корпус оборудования (шкаф) не находится вблизи источников тепла или же что его компрессорно-конденсаторный агрегат по-прежнему имеет приток воздуха.
- Убедитесь в том, что хранящиеся внутри шкафа продукты или иные предметы не препятствуют плотному закрыванию дверцы и полка блока.
- Убедитесь в соблюдении условий эксплуатации шкафа (отсутствии перегрузки предметами хранения; размещении горячих продуктов; либо размещении указанных предметов таким образом, что они препятствуют нормальной циркуляции воздуха).

### **8.3 Если функционирование шкафа сопровождается повышенным уровнем шума:**

- Убедитесь в том, что все винты и болты корпуса завинчены должным образом.
- Убедитесь в правильности положения и устойчивости шкафа.

Если после проведения вышеуказанных проверок неисправность не устранена, свяжитесь с техническими специалистами. Будьте готовы предоставить следующую информацию:

- Торговую марку модели и серийный номер (эти данные можно найти на паспортной табличке оборудования).
- Тип аварийных кодовых сигналов, появившихся на дисплее панели управления.

#### **8.4 Маловероятные случаи**

В случае возникновения пожара выдерните – если это возможно - вилку из розетки электропитания и используйте порошковый огнетушитель.

### **9 Замена узлов и деталей**

Обесточьте оборудование перед проведением любых сервисных работ или же работ по обслуживанию.

Всегда используйте только оригинальные запасные части. Их можно получить у уполномоченного concessionера либо на фирме, имеющей запасы готовой продукции.

При необходимости замены кабеля (шнура) электропитания помните, что его характеристики должны соответствовать спецификациям оригинального кабеля (шнура), поставляемого в комплекте с оборудованием (минимальное сечение 0,75 мм<sup>2</sup>). При замене инженеру по эксплуатации необходимо обеспечить его полную водонепроницаемость.

### **10 Демонтаж**

Утилизацию оборудования необходимо производить силами специалистов специализированной компании, имеющей для этого лицензию, выданную местными органами власти.

Оборудование состоит из следующих узлов:

- Основания в виде стальной пластины;
- Электрических элементов и проводов;
- Электрического компрессора;
- Материалов из пластмассы;
- Охлаждителя, представляющего из себя жидкость, которую недопустимо утилизировать в окружающую среду.

**ВСЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НАРУШЕНИЕ ДЕЙСТВУЮЩЕГО МЕСТНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА ВОЗЛАГАЕТСЯ НА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (СОБСТВЕННИКА) ОБОРУДОВАНИЯ.**

Настоящее оборудование соответствует следующим нормативам и стандартам:

89/336/CEE  
73/23/CEE  
95/37/CEE  
EN55014  
EN55104  
EN60335-1  
EN60335-2-24